

2.2. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR LIEFERANTEN UND KONTAKTPERSONEN	2.2. INFORMATIVA PER FORNITORI E PERSONE DI CONTATTO
<p>Dieses Informationsschreiben betrifft Lieferanten, inkl. Kontaktpersonen; Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten.</p>	<p>Questa informativa vale per fornitori, incluse le persone di contatto. La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della nostra azienda. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore.</p>
<p>Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 679/2016 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen.</p>	<p>Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 679/2016 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore</p>
<p>Name und Kontaktdaten der gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortlichen</p>	<p>Nome e dati di contatto dei contitolari del trattamento</p>
<p>Pro Fire GmbH, mit Sitz in der Handwerkerzone 21, 39052 Kaltern a.d.W. (BZ) Italien, St. Nr. 02833160217 Telefon: 0471 - 631 241, Fax: 0471 633 977, Mail: info@profire.it und Weber Rescue Italia GmbH, mit Sitz in Handwerkerzone 21, 39052 Kaltern a.d.W. (BZ) Italien, St. Nr. 02595810215, Tel. 0471 1886079, E-Mail: info@weber-rescue.it</p>	<p>Pro Fire Srl, con sede in Zona Artigianale 21, 39052 Caldaro s.s.d.v. (BZ) Italia, c.f. 02833160217, telefono: 0471 - 631 241, fax: 0471 633 977, e-mail: info@profire.it e Weber Rescue Italia Srl, Zona Artigianale 21, 39052 Caldaro s.s.d.v. (BZ) Italia, c.f. 02595810215, tel. (+39) 0471 1886079, e-mail: info@weber-rescue.it</p>
<p>Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail. Sie können Ihre Rechte gegenüber beiden Verantwortlichen ausüben. Das wesentliche der Vereinbarung zwischen den Verantwortlichen wird auf Anfrage zur Verfügung gestellt. Ein Datenschutzbeauftragter ist für unsere Zwecke nicht vorgesehen.</p>	<p>Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostrì dati personali siete pregati di volerci contattare a mezzo telefono o E-Mail. Potete esercitare i Vostrì diritti nei confronti di entrambi i Titolari del trattamento. Il contenuto essenziale dell'accordo tra i Titolari è messo a disposizione su Vostra richiesta. Non è prevista la nomina di un DPO per la nostra attività.</p>
<p>Kategorien von Daten</p>	<p>Categorie di dati trattati</p>
<p>Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Anagrafische Daten ✓ Kontaktdaten ✓ Steuerdaten ✓ Bankdaten ✓ Daten zur gekauften Ware oder Dienstleistung ✓ Ansprechpartner (Name, Kontaktdaten) ✓ Zahlungsbedingungen ✓ Umsatz ✓ Weitere Informationen für die Vertragserfüllung oder Erfüllung der gesetzlichen Vorgaben </p>	<p>Vengono trattati le presenti categorie di dati personali: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Dati anagrafici ✓ Dati di contatto ✓ Dati fiscali ✓ Dati bancari ✓ Dati sulla merce o servizio acquistato ✓ Persona di contatto (Nome, dati di contatto) ✓ Condizioni di fornitura ✓ Fatturato ✓ Altre informazioni per l'adempimento al contratto o alla normativa vigente </p>
<p>Zweck der Verarbeitung</p>	<p>Finalità dei trattamenti</p>
<p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Vertragsabwicklung ✓ Erfüllung der gesetzlichen Pflichten </p>	<p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Adempimento al contratto ✓ Adempimento alla normativa applicabile </p>
<p>Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten</p>	<p>Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati</p>
<p>Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich uns Produkte oder Dienstleistungen zu liefern. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.</p>	<p>Non siete obbligati per legge a fornirci i Vostrì dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile fornirci Prodotti o Servizi. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).</p>
<p>Weitergabe der Daten an Dritte</p>	<p>Categorie di destinatari dei dati</p>
<p>Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung</p>	<p>In materia di contabilità e per adempiere a quanto previsto</p>

<p>rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden.</p> <p>Wir übermitteln ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetze gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben.</p>	<p>dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc.</p> <p>Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, se previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi.</p>
Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten	Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati
Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht.	I Suoi dati personali verranno conservati fino alla fine dell'obbligo di archiviazione legale e quindi cancellati.
Ihre Rechte	I Suoi diritti
<p>Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.granteprivacy.it)</p> <p>Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben.</p>	<p>Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio, ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR.</p> <p>Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)</p> <p>Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato.</p>
Automatisierte Entscheidungsfindung	Processo decisionale automatizzato
Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in keinem Fall durchgeführt.	Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, non viene eseguito.
Widerruf der Einwilligung	Diritto di revoca del consenso
Sie haben das Recht, sofern Sie uns Daten aufgrund einer Einwilligung überlassen haben, Ihre Einwilligungserklärung zu widerrufen. Hierfür senden Sie uns bitte eine E-Mail an der oben angegebenen E-Mail-Adresse des Verantwortlichen. Der Widerruf ist für die Zukunft gültig.	Le ha il diritto, se ci ha fornito dati personali in base al Suo consenso, di revocare lo stesso. Per revocare il Suo consenso La preghiamo di inviarci una e-mail all'indirizzo e-mail del titolare sopra indicato. La revoca è valida per il futuro.
<i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i>	<i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i>
Kaltern, am 24.05.2018	Caldaro, li 24.05.2018
Letzte Abänderung: 28.08.2019	Ultima modifica: 28.08.2019
Pro Fire GmbH	Pro Fire Srl
Weber Rescue Italia GmbH	Weber Rescue Italia Srl